

**Akademie voor**

**Nuuz Vlaamsche Tale**

't gazëtje van d'Akademie nr1

19 november 2004



**Institut de la Langue**

**Régionale Flamande**

Bulletin de l'Institut n°1

19 novembre 2004

**Ën Akademie voor nuuz vlaamsche tale : Ëgelyk !**

**Woord van 'n prezdyent :**

Vansichten meer of twintig jaeren, bewillige meinschen en assosyaesjen hen nulder bêste ëdaen om de streketalen van Frankryk te bewaeren en te doen beminnen. In Bretanje of in 't Land van de Basken, z'en hen gein goe gedachten te kort ewist en z'hen nulder plan wël ëtrokken sysse 't begun van 'n 20sten eeuw. Maer z'hen meer schance had mee ael nulder probaesjen in 't ende van de jaeren 1970 en in 't begun van de jaeren 1980. Beinst die jaeren, bykan ael de streken luksten ë soorte Akademie op te richten voor nulder oude tale : 't aelzësch, 't oksitansch, 't korsyksch, 't basyksch, 't katalansch, 't bretonsch en de talen van over de zeien. Deze Akademien zyn op-ënommen in de prefekteuren juuste lyk d'assosyaesjen dien gedoogd zyn van de wët van 1901. Zulke Akademien hen mee 'n tyd van langs te meer gëld, meer werkligen, meer plëkken waer dan ze kun vergaeren en wërken, meer boeks, portrëtten en dokuuments : ze zyn overael in Frankryk (uutgenomen in Fransch-Vlaanderen - toet nuuw toe !) wël ekypeerd en ze gebruuken ael 't geene dan ze noodig hen om nulder talen te maken lyk schoone bloemen in de zonne. Je keste deze talen lange leeren in d'assosyaesjen en, bovendien, je kut ze nuuw oek leeren in de scholen van 'n Staet ! In Bretanje, 't is zoo gemakkelik 't bretonsch te leeren daje kut kiezen waer daje liever gaet. 'T zyn gunter meer of 100 scholen (van 'n Staet, privé, Diwan). In Bretanje en ëlders in Frankryk waer dan de meinschen ë streketale klappen, je kut deze talen hooren en lezen : op de straete maer oek in de televyzje of op de radio, in de gazëtten, in de boeks, in d'enterpryzen... In Fransch-Vlaanderen, nuuze tale is misschiens duust jaer oud maer, mee sommige keikops te bedanken, z'hen tere en zoetjes verbluid achter ë droeven winter. 'T waeren toen van langs te minder meinschen dien 't vlaamsch klapsten en 't jong volk waes in dien tyd op-ëbrocht juuste in 't fransch zouer nieten (of haest nieten) meer te weten van 't vlaamsch. Enigste assosyaesjen waeren styf bedrukt derby : z'hadden goe ideetjes, ze vroegen hier en daer d'ingevoozde meinschen af, ze kloegen by 'n Staet. Ze schreven oek gazëtjes in de tale van d'ëchte Fransch-Vlamingen. In 't jaer 1978, mee d'hëlpe van liefhëbbers van 't vlaamsch, Jean-Paul Sepieter drukste 'n eersten boek (mee kassëtten dermei) om nuus vlaamsch te leeren. 'T waeren oek vlaamsche lëssen in d'assosyaesjen.

In de jaeren 1980, Joël Sansen en Philippe Simon, dien oek styf hard vrochten voor 't vlaamsch, waeren voldaan : 't.....

**La langue régionale flamande possède enfin son Institut.**

**Editorial :**

Le mouvement de promotion des langues régionales en France existe depuis plusieurs décennies. Des initiatives ont même été menées dans la première moitié du 20<sup>ème</sup> siècle pour certaines d'entre elles (basque, breton,...). Mais c'est surtout depuis la fin des années 70, début des années 80 que de véritables structures de promotion des langues régionales ont vu le jour dans de nombreuses régions de France : alsacien, occitan, corse, basque, catalan, breton, langues d'outre mer. Erigés principalement en association de type « loi 1901 », ces instituts, offices et autres comités ont réussi au fil des années à se doter de moyens financiers, de locaux, de personnel, de fonds documentaires et bibliothécaires,... nécessaires au développement de leurs langues. Puis l'enseignement par le biais des cours libres s'est progressivement complété par l'enseignement au sein même de l'éducation nationale. En Bretagne, on ne compte plus les cours libres tant ils sont nombreux et il n'y a pas moins de 100 écoles bilingues (publiques, privées ou Diwan) sur son territoire. Dans toutes ces régions, l'utilisation des langues régionales dans la signalétique, dans la vie économique, dans la vie culturelle, prend des formes variées dans leur intensité mais, en tout état de cause, encourageantes pour leur promotion.

En Flandre française, notre langue plus que millénaire a elle aussi connu un regain d'intérêt il y a une petite trentaine d'année. Des associations se sont inquiétées de son déclin. Des idées ont été lancées, des élus sollicités, les pouvoirs publics interpellés. Des revues ont commencé à décliner certaines chroniques dans la langue historique des flamands. En 1978 Jean Paul Sepieter, aidé de quelques passionnés, sort la première méthode d'enseignement du flamand du Westhoek : « Vlaamsch leeren ». Des cours libres se mettent en place. Les années 80 voient le flamand entrer au collège grâce Joël Sansen et Philippe Simon. Tegaere Toegaen bat son plein. Het Reuzekoor s'active. Radio Uylenspiegel parle flamand sur les ondes. Un dictionnaire flamand-français « tel qu'on le parle » sort en 1985. Tout semble évoluer positivement. En 1992, Jean Louis Martel achève son Cours de Flamand « Het vlaams dan men oudders klappen » dans lequel la grammaire et les conventions orthographiques propres à notre langue sont traitées comme ils ne l'ont jamais été c'est-à-dire avec professionnalisme.

La première vague qui a porté tant d'espoirs et de rêves